



**N°667**

INTERINSTITUTIONS  
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

## **Régime commun d'assurance-maladie**

(risques de maladie du conjoint de l'affilié)

DA .....	3
DE .....	5
EL .....	7
EN .....	9
ES .....	11
FR .....	13
IT .....	15
NL .....	17
NL .....	17
PT .....	19

**Sygesikring for den tilsluttede ægtefælle i tilfælde,  
hvor ægtefællen udøver erhvervmæssig indtægtsgivende  
beskæftigelse eller oppebærer indtægter fra  
tidligere udøvelse af sådan beskæftigelse**

(Anvendelse af artikel 3 og 6 i ordningen vedrørende sygesikring for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber).

Ajourføring for året 1991.

Den grænse, der gælder for ægtefællens erhvervmæssige indtægter fra nuværende eller tidligere beskæftigelse (svarende til den årlige grundløn for en tjenestemand på første løntrin i lønklasse C/5, når grundlønnen korrigeres med koefficienten pr. 1. november 1990 for det land, hvor ægtefællen udøver eller har udøvet sin erhvervmæssige beskæftigelse, og inden fradrag af skat), fastsættes som følger i de forskellige nationale valutaer:

Belgien	864 816,-	BFR
Danmark	204 195,-	DKR
Tyskland	40 184,-	DM
Frankrig	153 391,-	FF
Grækenland	3 283 804,-	DRA
Irland	14 754,-	IRL
Italien (Varese)	32 775 749,-	LIT
Luxembourg	864 816,-	BFR
Nederlandene	40 180,-	HFL
Det Forenede Kongerige	15 018,-	UKL
Spanien	2 825 199,-	PTA
Portugal	3 141 621,-	ESC
Schweiz	49 708,-	SFR
De Forenede Stater	21 341,-	USD

For alle andre lande end de ovennævnte er den grænse, der gælder for erhvervmæssige indtægter, den som er fastsat for Belgien.

Bilag vedrørende erhvervsmæssige indtægter, oppebåret af ægtefællen i det nærmest foregående regnskabsår (kalenderår eller skatteår), dog ikke tidligere end 1989, skal være forsynet med den tilsluttedes personalenummer og inden den 15. marts 1991 sendes enten til vedkommende afregningskontor (1) eller for tilsluttede fra en anden institution end Kommissionen til den administrative tjenestegren, som udpeges af denne institution.

Der erindres om, at alle ændringer i den tilsluttedes situation eller den gennem ham medforsikrede (modtager) øjeblikkeligt skal meddeles det afregningskontor, hvorunder han hører, og, for en tilsluttet fra en anden institution end Kommissionen, den administrative tjenestegren, som udpeges af denne institution.

Endvidere skal der erindres om, at enhver tilsluttet, som ikke opfylder disse forpligtelser, kan falde ind under ordningens artikel 15, der er sålydende:

#### "ARTIKEL 15 - BEDRAGERI

Uanset artikel 14 fortaber den tilsluttede, som på slygagtig vis har opnået eller forsøgt at opnå ydelser for sig selv eller for en gennem ham forsikret person, automatisk sin ret til disse ydelser og risikerer disciplinære sanktioner."

---

(1) Bruxelles: Guimard Mezz 16 - tif. 54012/57264/59072  
Luxembourg: Centre Wagner C 217 - tif. 6108

**Krankenfürsorge der Gemeinschaften**  
**Zentralbüro**

**Sicherstellung der Krankheitsfürsorge für die ein  
Einkommen aus einer derzeitigen oder früheren  
Erwerbstätigkeit beziehenden Ehegatten von Beamten**

(Anwendung der Artikel 3 und 6 der Regelung zur Sicher-  
stellung der Krankheitsfürsorge für die Beamten der Euro-  
päischen Gemeinschaften)

Festsetzung der Einkommenshöchstgrenze für 1991.

Die Einkommenshöchstgrenze für die ein Einkommen aus einer  
derzeitigen oder früheren Erwerbstätigkeit beziehenden Ehe-  
gatten (Jahresgrundgehalt - vor Abzug der Steuern - eines  
Beamten der Besoldungsgruppe C/5, Dienstaltersgruppe 1,  
nach Anwendung des am 1. November 1990 geltenden Berich-  
tigungskoeffizienten für das Land, in dem er seine Berufs-  
tätigkeit ausübt oder sein Einkommen aus einer früheren Er-  
werbstätigkeit bezieht), wird wie folgt festgesetzt:

Belgien	864.816.-	BFR
Dänemark	204.195.-	DKR
Deutschland	40.184.-	DM
Frankreich	153.391.-	FF
Griechenland	3.283.804.-	DRA
Irland	14.754.-	IRL
Italien (Varese)	32.775.749.-	LIT
Luxemburg	864.816.-	LFR
Niederlande	40.180.-	HFL
Vereinigtes Königreich	15.018.-	UKL
Spanien	2.825.199.-	PTA
Portugal	3.141.621.-	ESC
Schweiz	49.708.-	FS
Vereinigte Staaten	21.341.-	USD

Für die vorstehend nicht aufgeführten Länder gilt die für  
Belgien festgesetzte Höchstgrenze für Einkommen aus  
derzeitiger oder früherer Erwerbstätigkeit.

Die mit der Personalnummer der angeschlossenen Person versehenen Einkommensbelege für das letzte Kalender- oder Steuerjahr (ab 1989) sind bis zum 15. März 1991 bei der zuständigen Abrechnungsstelle<sup>(1)</sup> einzureichen. Angeschlossene Personen, die einem anderen Organ als der Kommission angehören, reichen die Unterlagen bei der zuständigen Verwaltungsstelle Ihres Organs ein.

Es sei daran erinnert, daß jede Veränderung der persönlichen Verhältnisse der angeschlossenen und der mitangeschlossenen Personen (Begünstigte) umgehend der zuständigen Abrechnungsstelle zu melden ist; angeschlossene Personen, die einem anderen Organ als der Kommission angehören, teilen die Änderungen unverzüglich der zuständigen Verwaltungsstelle Ihres Organs mit.

Es sei ferner darauf hingewiesen, daß Artikel 15 der Regelung Anwendung findet, falls eine angeschlossene Person ihren Verpflichtungen nicht nachkommt. Dieser Artikel lautet wie folgt:

#### "Artikel 15 - Betrug

Eine angeschlossene Person, die für sich oder eine durch sie mitangeschlossene Person Leistungen erschlichen oder zu erschleichen versucht hat, verliert unbeschadet des Artikels 14 automatisch den Anspruch auf diese Leistungen und kann disziplinarisch verfolgt werden".

---

(1) Brüssel: Guilmard Mezz 16 - Tel. 54012/57264/59072  
Luxemburg: Centre Wagner C 217 - Tel. 6108

**Κοινό καθεστώς υγειονομικής ασφάλισης**  
**Κεντρικό Γραφείο**

**Κάλυψη κινδύνων ασθενείας του συζύγου  
του ασφαλισμένου στην περίπτωση που ο/η σύζυγος  
ασκεί κατ' επάγγελμα κερδοσκοπική δραστηριότητα  
ή διαθέτει εισοδήματα που προέρχονται από πρώην  
άσκηση σχετικής δραστηριότητας**

(Εφαρμογή των άρθρων 3 και 6 του κανονισμού σχετικά με την κάλυψη κινδύνων ασθενείας των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων).

Ενημέρωση για το έτος 1991.

Το όριο που θα εφαρμόζεται στα εισοδήματα που προέρχονται από νυν ή πρώην επαγγελματική δραστηριότητα του/της συζύγου (που ισοδυναμεί με ετήσιο βασικό μισθό ενός υπαλλήλου βαθμού C/5, στο πρώτο κλιμάκιο, πολλαπλασιαζομένου με το διαρθρωτικό συντελεστή που ίσχυε την 1η Νοεμβρίου 1990 ο οποίος καθορίζεται για τη χώρα στην οποία ασκεί την επαγγελματική του δραστηριότητα πριν την αφαίρεση του φόρου) καθορίστηκε ως ακολούθως στα διάφορα εθνικά νομίσματα :

Βέλγιο	864.816. – BFR
Δανία	204.195. – DKR
Γερμανία	40.184. – DM
Γαλλία	153.391. – FF
Ελλάδα	3.283.804. – DRA
Ιρλανδία	14.754. – IRL
Ιταλία (Vagèse)	32.775.749. – LIT
Λουξεμβούργο	864.816. – LFR
Κάτω Χώρες	40.180. – HFL
Ηνωμένο Βασίλειο	15.018. – UKL
Ισπανία	2.825.199. – PTA
Πορτογαλία	3.141.621. – ESC
Ελβετία	49.708. – FS
Ηνωμένες Πολιτείες	21.341. – USD

Για κάθε άλλη χώρα εκτός των προαναφερομένων το όριο που εφαρμόζεται στα εισοδήματα που προέρχονται από επαγγελματική δραστηριότητα είναι αυτό που έχει οριστεί για το Βέλγιο.

Τα δικαιολογητικά των εισοδημάτων που προέρχονται από επαγγελματική δραστηριότητα που άσκησε ο/η σύζυγος κατά το πλέον πρόσφατο οικονομικό έτος (ημερολογιακό ή φορολογικό έτος) όχι όμως πριν από το 1989, φέρουν και τον προσωπικό αριθμό του ασφαλισμένου και να σταλούν πριν την 15 Μαρτίου 1991 είτε στο αρμόδιο γραφείο εκκαθάρισης εξόδων(1) είτε για τους ασφαλισμένους σε όργανα άλλα εκτός της Επιτροπής, στη διοικητική υπηρεσία που έχει οριστεί από τα όργανα αυτά.

Υπενθυμίζεται ότι κάθε αλλαγή στην κατάσταση του ασφαλισμένου ή του προσώπου που καλύπτεται από αυτόν (δικαιούχοι) πρέπει να κοινοποιηθεί άμεσα στο γραφείο εκκαθάρισης εξόδων στο οποίο αυτός ανήκει ή προκειμένου για ασφαλισμένους σε άλλα όργανα εκτός της Επιτροπής στη διοικητική υπηρεσία που έχει οριστεί από τα όργανα αυτά.

Υπενθυμίζεται εξάλλου ότι κάθε ασφαλισμένος που δεν τηρεί τις υποχρεώσεις του υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 15 του κανονισμού το οποίο έχει διατυπωθεί ως ακολούθως :

#### "Άρθρο 15 - ΑΠΑΘΗ

Με την επιφύλαξη του άρθρου 14, ο ασφαλισμένος που έχει λάβει ή έχει αποπειραθεί να λάβει δολίως παροχές για τον ίδιο ή για πρόσωπο που καλύπτεται από αυτόν εκπίπτει αυτόματα του δικαιώματος για τις παροχές αυτές και υπόκειται σε πειθαρχικές κυρώσεις".

---

(1) Βρυξέλλες : Guimard Mezz 16 - Τηλ. 54012/57264/59072  
Λουξεμβούργο : Centre Wagner C 217 - Τηλ. 6108

**Sickness insurance cover for a member's spouse in gainful employment or in receipt of income deriving from previous gainful employment**

(Application of Articles 3 and 6 of the Rules on sickness insurance for officials of the European Communities)

Updating for 1991.

The limits applicable to a spouse's direct or deferred pre-tax income from gainful employment (corresponding to the basic annual salary of an official in the first step of Grade C5, adjusted by the weighting valid on 1 November 1990 for the country in which he or she receives such an income) are as follows:

Belgium	864.816	FB
Denmark	204.195	DKR
Germany	40.184	DM
France	153.391	FF
Greece	3 283.804	DRA
Ireland	14.754	IRL
Italy (Varese)	32 775.749	LIT
Luxembourg	864.816	LFR
Netherlands	40.180	HFL
United Kingdom	15.018	UKL
Spain	2 825.199	PTA
Portugal	3 141.621	ESC
Switzerland	49.708	FS
United States	21.341	USD

For other countries the income limit for Belgium applies.

Supporting documents appertaining to your spouse's direct or deferred income from gainful employment for the 1990 calendar or tax year (1989 would also be acceptable), must be sent before 15 March 1991 to the relevant settlements office<sup>1</sup> or, if you are employed in an institution other than the Commission, to the administrative department designated by that institution. Do not forget to add your personnel number.

You are reminded that any change in your circumstances or those of persons covered by your insurance should be notified without delay either to the appropriate settlements office or, if you are employed in an institution other than the Commission, to the administrative department designated by that institution.

You are also reminded that failure to comply with this requirement may render you liable to action under Article 15 of the Rules, which reads as follows:

"Article 15

Fraud

Notwithstanding Article 14, a member who fraudulently obtains or attempts to obtain benefits for himself or for a person covered by his insurance shall automatically cease to be entitled to such benefits and shall be liable to disciplinary action."

---

<sup>1</sup> Brussels: GUIMARD MEZZ 16 - Tel. 54012/57264/59072  
Luxembourg: CENTRE WAGNER C 217 - Tel. 6108

**Régimen común de seguro de enfermedad**  
**Oficina Central**

**Cobertura de los riesgos de enfermedad del cónyuge del afiliado cuando el cónyuge ejerza una actividad profesional lucrativa o disponga de ingresos procedentes del ejercicio de una actividad anterior de semejantes características**

(Aplicación de los artículos 3 y 6 de la reglamentación relativa a la cobertura de los riesgos de enfermedad de los funcionarios de las Comunidades Europeas).

Actualización para el año 1991.

El límite aplicable a los ingresos devengados con arreglo a la actividad profesional actual o anterior del cónyuge (Igual al salario base anual de los funcionarios del grado C/5 de primer escalón, modificado mediante el coeficiente corrector en vigor con fecha de 1 de noviembre de 1990 y determinado para el país en el que ejerza su actividad profesional o disponga de ingresos procedentes del ejercicio de una actividad anterior de semejantes características, antes de la deducción del impuesto), queda establecido de la siguiente manera en las diferentes divisas nacionales:

Bélgica	864.816 - BFR
Dinamarca	204.195 - DKR
Alemania	40.184 - DM
Francia	153.391 - FF
Grecia	3.283.804 - DRA
Irlanda	14.754 - IRL
Italia (Varese)	32.775.749 - LIT
Luxemburgo	864.816 - LFR
Países Bajos	40.180 - HFL
Reino Unido	15.018 - UKL
España	2.825.199 - PTA
Portugal	3.141.621 - ESC
Suiza	49.708 - FS
Estados Unidos	21.341 - USD

Para cualquier otro país distinto de los arriba mencionados, el límite aplicable a los ingresos de origen profesional será el establecido para Bélgica.

Los documentos justificativos de los ingresos de origen profesional que haya tenido el cónyuge durante el ejercicio (año natural o año fiscal) más reciente, pero no anterior a 1989, deberán acompañarse del número de personal del afiliado y enviarse antes del 15 de marzo de 1991 a la oficina de liquidación competente<sup>(1)</sup> o, en el caso del afiliado de una institución distinta de la Comisión, al servicio administrativo designado por esta institución.

Se recuerda que cualquier cambio en la situación del afiliado o de las personas aseguradas por su cuenta (beneficiarios) deberá comunicarse inmediatamente a la oficina de liquidación de la que dependa o, en el caso del afiliado de una institución distinta de la Comisión, al servicio administrativo designado por esta institución.

Se recuerda además que a los afiliados que incumplan estas obligaciones se les podrá aplicar el artículo 15 de la reglamentación que reza así:

#### "ARTÍCULO 15 - FRAUDE

Sin perjuicio del artículo 14 de la presente reglamentación, el afiliado que haya obtenido o haya intentado obtener fraudulentamente prestaciones para sí mismo o para la persona asegurada por su cuenta, se verá automáticamente privado del derecho a dichas prestaciones y se expondrá a sanciones disciplinarias".

---

(1) Bruselas: Gulmard Mezz 16 - Tfno. 54012/57264/59072  
Luxemburgo: Centre Wagner C 217 - Tfno. 6108

**Régime commun d'assurance-maladie**  
**Bureau Central**

**Couverture des risques de maladie du conjoint de l'affilié au cas où le conjoint exerce une activité professionnelle lucrative ou bénéficie de revenus provenant de l'exercice d'une telle activité antérieure**

(Application des articles 3 et 6 de la réglementation relative à la couverture des risques de maladie des fonctionnaires des Communautés européennes).

Mise à jour pour l'année 1991.

La limite applicable aux revenus perçus au titre de l'activité professionnelle actuelle ou antérieure du conjoint (égale au traitement de base annuel d'un fonctionnaire de grade C/5 au 1er échelon, affecté du coefficient correcteur en vigueur au 1er novembre 1990 et fixé pour le pays dans lequel il exerce son activité professionnelle ou bénéficie de revenus provenant de l'exercice d'une telle activité antérieure, avant déduction de l'impôt), est arrêtée comme suit dans les différentes monnaies nationales :

Belgique	864.816.-	BFR
Danemark	204.195.-	DKR
Allemagne	40.184.-	DM
France	153.391.-	FF
Grèce	3.283.804.-	DRA
Irlande	14.754.-	IRL
Italie (Varese)	32.775.749.-	LIT
Luxembourg	864.816.-	LFR
Pays-Bas	40.180.-	HFL
Royaume-Uni	15.018.-	UKL
Espagne	2.825.199.-	PTA
Portugal	3.141.621.-	ESC
Suisse	49.708.-	FS
Etats-Unis	21.341.-	USD

Pour tout autre pays que ceux mentionnés ci-dessus, la limite applicable aux revenus d'origine professionnelle est celle fixée pour la Belgique.

Les pièces justificatives des revenus d'origine professionnelle dont a bénéficié le conjoint durant l'exercice (année civile ou année fiscale) le plus récent, mais pas plus ancien que 1989, doivent être munies du numéro de personnel de l'affilié et envoyées avant le 15 mars 1991 soit au bureau liquidateur compétent<sup>(1)</sup>, soit, pour l'affilié d'une institution autre que la Commission, au service administratif désigné par cette institution.

Il est rappelé que tout changement dans la situation de l'affilié ou de l'assuré de son chef (bénéficiaires) devra être communiqué immédiatement au bureau liquidateur dont il dépend ou pour l'affilié d'une institution autre que la Commission, au service administratif désigné par cette institution.

En outre, il est rappelé que tout affilié manquant à ces obligations peut être passible de l'article 15 de la réglementation libellé comme suit :

#### "Article 15 - Fraude

Sans préjudice de l'article 14, l'affilié qui a obtenu ou tenté d'obtenir frauduleusement des prestations pour lui-même ou pour une personne assurée de son chef est déchu automatiquement du droit à ces prestations et s'expose à des sanctions disciplinaires".

---

(1) Bruxelles : Guimard Mezz 16 - Tél. 54012/57264/59072  
Luxembourg : Centre Wagner C 217 - Tél. 6108

**Regime comune d'assicurazione-malattia**  
**Ufficio Centrale**

**Copertura dei rischi di malattia del coniuge dell'affiliato  
nel caso in cui il coniuge eserciti un'attività  
professionale lucrativa o goda di redditi  
provenienti dall'esercizio di una siffatta precedente attività**

(Applicazione degli articoli 3 e 6 della regolamentazione relativa  
alla copertura dei rischi di malattia dei funzionari delle  
Comunità europee)

Aggiornamento per il 1991.

Il limite applicabile ai redditi percepiti a titolo dell'attuale o  
precedente attività professionale del coniuge (pari allo stipendio  
di base annuo di un funzionario di grado C/5 al 1° scatto, cui si  
applica il coefficiente correttore in vigore al 1° novembre 1990  
per il paese in cui il coniuge esercita la sua attività  
professionale o beneficia di redditi provenienti dall'esercizio di  
una siffatta attività precedente, imposta non dedotta) è così  
fissato nelle varie monete nazionali:

Belgio	864 816.-	BFR
Danimarca	204 195.-	DKR
Germania	40 184.-	DM
Francia	153 391.-	FF
Grecia	3 283 804.-	DRA
Irlanda	14 754.-	IRL
Italia (Varese)	32 775 749.-	LIT
Lussemburgo	864 816.-	LFR
Paesi Bassi	40 180.-	HFL
Regno Unito	15 018.-	UKL
Spagna	2 825 199.-	PTA
Portogallo	3 141 621.-	ESC
Svizzera	49 708.-	FS
Stati Uniti	21 341.-	USD

Per i paesi non compresi in tale elenco il limite applicabile ai  
redditi di origine professionale è quello fissato per il Belgio.

Gli atti giustificativi dei redditi di origine professionale percepiti dal coniuge durante l'esercizio (anno civile o anno fiscale) più recente, ma non anteriore al 1989, devono indicare il numero di matricola dell'affiliato ed essere inviati entro il 15 marzo 1991 all'ufficio liquidatore competente (1); per l'affiliato di un'istituzione diversa dalla Commissione saranno inviati al servizio amministrativo designato dall'istituzione in questione.

Si fa presente che ogni modifica della situazione dell'affiliato o dell'assicurato suo tramite (beneficiario) dovrà essere comunicata immediatamente all'ufficio liquidatore da cui dipende; per l'affiliato di un'istituzione diversa dalla Commissione sarà comunicata al servizio amministrativo designato dall'istituzione in questione.

Si ricorda inoltre che all'affiliato che venga meno a tali obblighi è applicabile l'articolo 15 del regolamento che così detta:

#### "Articolo 15 - Frode

Fatta salva l'applicazione dell'articolo 14, l'affiliato che ha ottenuto o tentato di ottenere con frode prestazioni per sé o per una persona assicurata suo tramite, decade automaticamente dal diritto a tali prestazioni e si espone a sanzioni disciplinari."

---

(1) Bruxelles: Guilmard Mezz 16 - Tel. 54012/57264/59072  
Lussemburgo: Centre Wagner C 217 - Tel. 6108

**Gemeenschappelijk stelsel van ziektekostenverzekering**  
**Centraal Bureau**

**Ziektekostenverzekering van de echtgenoot van de aangeslotene  
Indien die echtgenoot een winstgevende bezigheid als beroep  
uitoefent of een inkomen ontvangt ingevolge de uitoefening van  
een dergelijke bezigheid in het verleden.**

**(Toepassing van de artikelen 3 en 6 van de Regeling inzake de  
ziektekostenverzekering van de ambtenaren van de Europese  
Gemeenschappen).**

**Bijwerking voor 1991.**

**Het maximumbedrag voor het inkomen ingevolge de huidige of  
vroegere beroepsbezigheden van de echtgenoot (dat gelijk is aan  
het jaarlijks basissalaris van een ambtenaar in de rang C5,  
eerste salaristrap, vóór belasting, waarop de op 1 november 1990  
geldende aanpassingscoëfficiënt is toegepast van het land, waar  
hij zijn beroepsbezigheid uitoefent of een inkomen ontvangt  
ingevolge de uitoefening van een dergelijke bezigheid in het  
verleden, is in de diverse nationale munteenheden als volgt  
vastgesteld :**

<b>België</b>	<b>864.816</b>	<b>BFR</b>
<b>Denemarken</b>	<b>204.195</b>	<b>DKR</b>
<b>Duitsland</b>	<b>40.184</b>	<b>DM</b>
<b>Frankrijk</b>	<b>153.391</b>	<b>FF</b>
<b>Griekenland</b>	<b>3.283.804</b>	<b>DRA</b>
<b>Ierland</b>	<b>14.754</b>	<b>IRL</b>
<b>Italië (Varese)</b>	<b>32.775.749</b>	<b>LIT</b>
<b>Luxemburg</b>	<b>864.816</b>	<b>LFR</b>
<b>Nederland</b>	<b>40.180</b>	<b>HFL</b>
<b>Verenigd Koninkrijk</b>	<b>15.018</b>	<b>UKL</b>
<b>Spanje</b>	<b>2.825.199</b>	<b>PTA</b>
<b>Portugal</b>	<b>3.141.621</b>	<b>ESC</b>
<b>Zwitserland</b>	<b>49.708</b>	<b>FS</b>
<b>Verenigde Staten</b>	<b>21.341</b>	<b>USD</b>

**Voor andere niet hierboven genoemde landen is de grens voor het  
beroepsinkomen dezelfde als voor België.**

De bewijsstukken betreffende het beroepsinkomen van de echtgenoot over het meest recente, uiterlijk tot en met 1989 teruggaand boekjaar (kalenderjaar of fiscaal jaar) moeten onder vermelding van het personeelsnummer van de aangeslotene vóór 15 maart 1991 worden toegezonden aan het bevoegde Afwikkelingsbureau(1), of, voor aangeslotenen van een andere instelling dan de Commissie, aan de administratieve dienst die door deze instelling is aangewezen.

**Er wordt aan herinnerd dat elke wijziging in de situatie van de aangeslotene of de uit zijn hoofd verzekerde (rechthebbende) onmiddellijk moet worden meegedeeld aan het Afwikkelingsbureau waaronder hij ressorteert, of, voor de aangeslotene van een andere instelling dan de Commissie, aan de administratieve dienst die door deze instelling is aangewezen.**

Voorts wordt eraan herinnerd dat op elke aangeslotene die deze verplichtingen niet nakomt, artikel 15 van de regeling kan worden toegepast; dit artikel luidt als volgt :

#### **"Artikel 15 - Bedrog**

**De aangeslotene die voor zich of voor een uit zijn hoofd verzekerde op bedrieglijke wijze uitkeringen heeft verkregen of getracht heeft te verkrijgen, verliest, onverminderd het bepaalde in artikel 14, automatisch zijn recht op deze uitkeringen en stelt zich bloot aan tuchtrechtelijke maatregelen."**

---

(1) Brussel : Guimard Mezz 16 - Tel. 54012/57264/59072

Luxemburg : Centre Wagner C 217 - Tel. 6108

Regime Comum de Seguro de Doença  
Serviço Central

Cobertura dos riscos de doença do cônjuge do titular do seguro caso o cônjuge exerça uma actividade profissional lucrativa ou aufera rendimentos decorrentes do exercício de uma actividade anterior

(Aplicação dos artigos 3º e 6º da Regulamentação relativa à cobertura dos riscos de doença dos funcionários das Comunidades Europeias).

Actualização para o ano de 1991.

O montante máximo aplicável aos rendimentos auferidos a título da actividade profissional actual ou anterior do cônjuge (igual ao vencimento de base anual de um funcionário do 1º escalão de grau C/5 alterado pelo coeficiente de correcção em vigor em 1 de Novembro de 1990 e fixado para o país no qual exerce a sua actividade profissional ou aufera rendimentos decorrentes do exercício de uma actividade anterior, antes da dedução do imposto), é estabelecido nas diferentes moedas nacionais da seguinte forma:

Bélgica	864.816. - BFR
Dinamarca	204.195. - DKR
Alemanha	40.184. - DM
França	153.391. - FF
Grécia	3.283.804. - DRA
Irlanda	14.754. - IRL
Itália (Varese)	32.775.749. - LIT
Luxemburgo	864.816. - LFR
Países Baixos	40.180. - HFL
Reino Unido	15.018. - UKL
Espanha	2.825.199. - PTA
Portugal	3.141.621. - ESC
Suíça	49.708. - FS
Estados Unidos	21.341. - USD

Para qualquer outro país não mencionado na lista supra, aplica-se aos rendimentos de origem profissional o montante máximo fixado para a Bélgica.

Os documentos comprovativos dos rendimentos de origem profissional auferidos pelo cônjuge durante o exercício (ano civil ou fiscal) mais recente, mas não anterior a 1989, devem conter o número de identificação do titular do seguro de doença e ser enviados antes de 15 de Março de 1991 ao serviço de liquidação competente(1) ou, no caso de o titular do seguro pertencer a outra instituição que não a Comissão, ao serviço administrativo designado por essa instituição.

Lembramos que qualquer alteração da situação do titular ou das pessoas seguradas em função desse titular (beneficiários) deverá ser imediatamente comunicada ao serviço de liquidação de que depende ou, no caso de um titular do seguro de uma instituição que não a Comissão, ao serviço administrativo designado por essa instituição.

Lembramos igualmente que qualquer titular do seguro de doença que não cumpra estas obrigações pode ser sujeito à aplicação do artigo 15º da Regulamentação, cuja redacção é a seguinte:

#### "ARTIGO 15º - FRAUDE

Sem prejuízo do artigo 14º da presente regulamentação, o titular que, fraudulentamente, tenha recebido ou tentado receber prestações para si ou para a pessoa segurada em função de si próprio perde automaticamente direito às mesmas, ficando sujeito a sanções disciplinares."

(1) Bruxelas : Guilmard MEZZ 16 - Tél. 54012/57264/59072  
Luxemburgo : Centre WAGNER C/127 - Tél. 6108